

## Sicherheitshinweise Safety instructions



Fotografieren und Filmen ist verboten.  
Photography and filming is prohibited.



Rauchen ist mit Ausnahme der Rauchbereiche verboten.  
Smoking is prohibited except the smoking areas.



Alkohol und Drogen sind verboten.  
Alcohol and drugs are prohibited.



Zutritt zu Gefahren- und Geheimhaltungszonen nur mit Ausnahme der Genehmigung einer Verantwortlichen Person.  
Only permitted in areas where external persons are required to be due to their work.



Aufenthalt nur in Bereichen zulässig, wo Externe sich aufgrund Ihrer Tätigkeit aufhalten müssen.  
Only permitted in areas where external persons are required to be due to their work.



Zutritt für Personen mit aktiven Implantaten von gekennzeichneten Bereichen ist verboten.  
Persons with active implants are not permitted in designated areas.



Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist in allen Produktionsbereichen Pflicht, ausgenommen sind ausgewiesene Fußwege.  
Safety shoes must be worn in all production areas, with the exception of designated footpaths.



Das Berühren von Werkzeugen und Maschinen ist verboten.  
Touching tools and machines is prohibited.



Augen- und Gesichtsschutz ist in gekennzeichneten Bereichen Pflicht.  
Eye and face protection is mandatory in designated areas.



Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h.  
Maximum speed is 10 km/h.



Gefahrstoffe und wassergefährdende Stoffe müssen angemeldet werden, Sicherheitsdatenblatt und Betriebsanweisung sind mitzuführen.



Hazardous substances and substances hazardous to water must be registered, safety data sheets and operating instructions must be carried.

Auf dem gesamten Franke-Areal gelten die gesetzlichen Vorgaben im Arbeits- und Umweltschutz. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Vorschriften entstehen, haften die Verursachenden.

The legal requirements for occupational health and safety and environmental protection apply throughout the Franke site. The person responsible is liable for any damage caused by non-compliance with the regulations.

Unsere Kernzeiten sind von Montag bis Donnerstag von 7:30 Uhr bis 16:30 Uhr, Freitags von 7:30 Uhr bis 15:00 Uhr.  
Our core hours are from Monday to Thursday from 7:30 am to 4:30 pm, Fridays from 7:30 am to 3:00 pm.

Jede Person auf dem Firmengelände hat einen Franke-spezifischen Ausweis. Für externe Personen ist dieser an der Zentrale erhältlich, und ist auf dem Betriebsgelände offen zu tragen.  
Every person on the company premises has a Franke-specific badge. For external persons, this is available at the head office and must be worn openly on the company premises.

Den Anweisungen der Franke-Mitarbeitenden, des Werkschutzes, der Arbeitssicherheit, Brandschutz und Umweltschutzes ist zwingend Folge zu leisten.  
The instructions of Franke employees, plant security, occupational safety, fire protection and environmental protection must be followed.

### Herausgeber Disclaimer

Franke GmbH  
Obere Bahnstraße 64  
73431 Aalen  
Tel.: +49 7361 920-0  
E-Mail: [info@franke-gmbh.de](mailto:info@franke-gmbh.de)  
[www.franke-gmbh.de](http://www.franke-gmbh.de)

Stand: März 2024  
Status: March 2024



Informationen für Besuchende  
Information for visitors

## Allgemeine Hinweise General information



Wir bei Franke möchten Ihren Aufenthalt bei uns sicher und angenehm gestalten, darum die folgenden Hinweise:

Franke would like to make your stay safe and pleasant, hence the following information:



Machen Sie sich rechtzeitig mit den Flucht- und Rettungswegen vertraut (hängen in allen Gebäuden aus) und verlassen Sie im Notfall das Gebäude und finden Sie sich an einem der Sammelplätze ein.

Familiarise yourself in good time with the escape and rescue routes (displayed in all buildings) and, in an emergency, leave the building and go to one of the assembly points.



Erste-Hilfe-Räume  
First aid rooms



Automatisierter Externer Defibrillator (AED)  
Automated external defibrillator (AED)



Heißarbeiten dürfen nur mit schriftlicher Erlaubnis durchgeführt werden. Vorhandene Brandmeldeanlage ist zu beachten. Sind gegenseitige Gefährdungen mit anderen Personen nicht auszuschließen, müssen Absprachen mit den entsprechenden Koordinatoren getroffen werden. Tätigkeiten mit Absturzgefahr dürfen nur mit entsprechenden Sicherungsmaßnahmen durchgeführt werden. Elektroschaltäräume dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung und durch unterwiesenes Personal betreten werden.

Hot work may only be carried out with written permission. Existing fire alarm systems must be observed. If mutual hazards with other persons cannot be ruled out, arrangements must be made with the relevant coordinators. Activities involving a risk of falling may only be carried out with appropriate safety measures. Electrical switch rooms may only be entered with express permission and by instructed personnel.



Die Warenannahme und -abgabe ist von Montag bis Freitag 7:00 - 9:00 Uhr, 9:20 - 12:00 Uhr und 12:30 - 14:30 Uhr geöffnet.

Goods receipt and issue is opened from Monday to Friday 7:00 - 9:00 am, 9:20 - 12:00 pm and 12:30 - 2:30 pm.

## Firmengelände Company site

Jede Fremdfirma, die auf dem Betriebsgelände (Werk 1 bis 6) der Franke GmbH tätig wird, hat sicherzustellen, dass die eingesetzten Mitarbeitenden gewerkbezogen und zusätzlich anhand dieser Information unterwiesen wurden. Every external company working on the premises (plant 1 to 6) of Franke GmbH must ensure that the employees deployed have been instructed in relation to the plant and also on the basis of this information.



## Wichtige Telefonnummern Important phone numbers

Notruf Emergency call	(0)-112
Polizei Police	(0)-110
Giftnotruf Poison centre	(0)-0761-19240
Augenarzt Eye doctor	(0)-07361-921380
Zentrale Central office	(0)-07361-920-0